

T. B. M. M.

(S. Sayısı : 129)

Türkiye Cumhuriyeti ile Kazak Sovyet Sosyalist Cumhuriyeti Arasındaki İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/289)

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : K.K.Gn. Md. 07/196-1311/06490

16.12.1991

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığımıza sunulan ve İçtüzüğün 78 inci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulunca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Süleyman Demirel

Başbakan

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : K.K.Gn. Md. 07/101-167/03710

29.5.1991

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulunca 2.5.1991 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti ile Kazak Sovyet Sosyalist Cumhuriyeti Arasındaki İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ekli olarak gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Yıldırım Akbulut

Başbakan

GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti ve Kazak Sovyet Sosyalist Cumhuriyeti Arasındaki İşbirliği Anlaşması" Türkiye'nin Kazak SSC ile Cumhurbaşkanı düzeyinde imzaladığı ilk anlaşmayı teşkil etmesi bakımından önem arz etmektedir.

Anlaşma içeriği itibariyle özetle şu hususları kapsamaktadır :

Taraflar karşılıklı yarar ilkesi çerçevesinde her alanda uzun vadeli işbirliğini geliştirmek, ekonomi ve ticaret alanında her iki taraf arasındaki temasları artırmak, bilim ve teknoloji alanında ortak çalışmalar gerçekleştirmek, çevre konusunda işbirliği içinde bulunmak, iki ülke arasında radyo, televizyon, telefon ve hava taşımacılığı bağlantılarının kurulmasına yardımcı olmak, kültürel mübadeleleri teşvik etmek, meslek ve sanat kuruluşları arasındaki temas ve ilişkilerin artırılmasına yardımcı olmak, parlamentolararası ilişkilerin kurulmasını desteklemek, öğretim görevlisi ve öğrenci değişimine yardımcı olmak, konsolosluk ilişkileri tesis etmek ve Dışişleri Bakanlıkları arasında düzenli danışmalar yapılmasını sağlamak için çaba sarfetmeyi kararlaştırmışlardır.

Türkiye Cumhuriyeti ile Kazak SSC arasındaki ilişkilerinin geleceğine yön veren bu Anlaşma, iki Cumhuriyet arasındaki ilişkilerin çok yönlü geliştirilmesine büyük bir ivme kazandıracak niteliktedir.

Dışişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışişleri Komisyonu

Esas No. : 1/289

Karar No. : 24

16.6.1992

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti ile Kazak Sovyet Sosyalist Cumhuriyeti Arasındaki İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 28.5.1992 Tarihli 8 inci Birleşiminde Dışişleri Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Taraflar arasında her alanda uzun vadeli işbirliğini geliştirmek, ekonomi ve ticaret alanında temasları artırmak, bilim ve teknoloji alanında ortak çalışmalar gerçekleştirmek, çevre konusunda işbirliği yapmak, kültürel mübadeleleri teşvik etmek amaçlarını taşıyan Tasarı Komisyonumuzca uygun bulunarak aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Ali Dinçer
Ankara
Sözcü
Atilla Mutman
İzmir
Üye
Erkut Şenbaş
İzmir

Başkanvekili
Felhi Akkoç
Bursa
Üye
Hüsamettin Örüç
Bursa
Üye
Nurhan Tekinel
Kastamonu

Üye
Cemal Özbilen
Kırklareli



HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti ile Kazak Sovyet Sosyalist Cumhuriyeti Arasındaki İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — 15 Mart 1991 tarihinde Alma Ata'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Kazak Sovyet Sosyalist Cumhuriyeti Arasındaki İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

<i>Y. Akbulut</i>	
Başbakan	
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı V.
<i>M. Keçeciler</i>	<i>V. Dinçerler</i>
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
<i>G. Tümer</i>	<i>C. Çiçek</i>
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
<i>I. Çelebi</i>	<i>V. Dinçerler</i>
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
<i>İ. Özarlan</i>	<i>E. Konukman</i>
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
<i>İ. Özdemir</i>	<i>M. Taşar</i>
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
<i>K. Akkaya</i>	<i>H. Örüç</i>
Adalet Bakanı	Millî Savunma Bakanı
<i>M. O. Sungurlu</i>	<i>M. Yazar</i>
İçişleri Bakanı	Dışişleri Bakanı V.
<i>A. Aksu</i>	<i>M. Yazar</i>
Maliye ve Gümrük Bakanı	Millî Eğitim Bakanı
<i>A. Kahveci</i>	<i>A. Akyol</i>
Bayındırlık ve İskân Bakanı	Sağlık Bakanı
<i>C. Altınkaya</i>	<i>H. Şuğın</i>
Ulaştırma Bakanı	Tarım, Orman ve Köy İşleri Bakanı
<i>C. Tüncer</i>	<i>L. Kayalar</i>
Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	Sanayi ve Ticaret Bakanı
<i>İ. Aykut</i>	<i>Ş. Yürür</i>
Enerji ve Tab. Kay. Bak.	Kültür Bakanı
<i>T. Gemalmaz</i>	<i>N. K. Zeybek</i>
	Turizm Bakanı
	<i>İ. Aküzüm</i>

DIŐIŐLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti ile Kazak Sovyet Sosyalist Cumhuriyeti Arasındaki İŞbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE KAZAK SOVYET SOSYALİST CUMHURİYETİ ARASINDAKİ İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Aşağıda Taraflar olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti ile Kazak Sovyet Sosyalist Cumhuriyeti,

İki ulus arasında mevcut tarih, kültür, dil ve gelenek yakınlığını vurgulayarak,

Mevcut dostluk ilişkilerini Birleşmiş Milletler yasasının amaç ve ilkelerine uygun olarak ve uluslararası ilişkilere hâkim olan yeni yapıcı yaklaşımlarla tutarlı biçimde daha da güçlendirmek ve aralarında çok yönlü işbirliğini geliştirmek arzu ve kararıyla,

Aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır :

MADDE 1

Taraflar, siyasal, ekonomik, ticarî, bilimsel, teknik, insanî, ekolojik, enformasyon, kültürel ve diğer alanlarda aralarında karşılıklı yarar ilkesine dayalı uzun vadeli işbirliğini geliştirmek ve genişletmek niyetlerini belirtmişlerdir.

MADDE 2

Taraflar, Türk ve Kazak kuruluş ve firmaları arasında doğrudan temas ve ilişkilerin gelişmesi için gerekli koşulları hazırlayacaklardır.

Bu amaçla, ticarî fuar ve sergiler düzenlenmesine, iki taraf kuruluş ve firmalarının birbirlerinin ülkesinde temsilcilikler açmalarına destek olacaklar, ayrıca aralarındaki ekonomik ve ticarî ilişkilerin gelişmesini teminen heyetler teatisini teşvik edeceklerdir.

MADDE 3

Taraflar, bilim ve teknoloji alanlarında sağlanan çağdaş gelişmelerden, toplumun ve fertlerin yararı, sağlığı ve refahı için yararlanılabilmesi amacıyla bu alanlarda aralarında işbirliğini aktif biçimde geliştirecek bilim ve araştırma kurumlarının ve bilim adamlarının ortak çalışmalarını destekleyecek ve yardımcı olacaklardır.

MADDE 4

Taraflar, çevrenin korunması ve doğal kaynaklardan akılcı biçimde yararlanılması konusunda yakın bir işbirliği içinde olacaklar, önemli ekolojik sorunların çözümü ve çevreyi olumsuz şekilde etkileyen gelişmelerin önlenmesi için alınacak önlemler konusunda bilgi ve deneyim değişiminde bulunacaklardır.

MADDE 5

Taraflar, ileri teknolojilerden yararlanarak Türkiye ile Kazakistan arasında radyo ve televizyon yayınları ile telefon irtibatının geliştirilmesine ve hava taşımacılığının kurulmasına yardımcı olacaklardır.

MADDE 6

Taraflar, halklarının birbirlerini daha iyi tanımalarını sağlamak amacıyla kültürel mübadelelerin artırılmasını teşvik edecekler, kültürlerinin zenginleşmesine karşılıklı olarak katkıda bulunulması ve kültürel, kitle iletişimi ve insanî alanlarda işbirliğinin genişletilmesi için çaba harcayacaklardır.

Taraflar, ülkelerinde kültür ve enformasyon merkezlerinin açılması hususunda işbirliği yapacaklar, diğerinin dil ve kültürünün tanıtılmasına olanak sağlayacaklar, tarihî ve kültürel eserlerin korunmasına ve restorasyonuna gerekli özeni gösterecekler, ayrıca, basın yayın organları arasında her türlü işbirliğinin gelişmesini, sportif temasları ve aralarında turizmin gelişmesini teşvik edeceklerdir.

MADDE 7

Taraflar, Türk ve Kazak uluslarının dostluk ve işbirliğinin güçlendirilmesi amacıyla halklarının birbirlerinin yaşam tarzlarını daha iyi tanımalarına olanak yaratacaklar ve bu çerçevede meslek ve sanat kuruluşları arasındaki temas ve ilişkilerin artmasına yardımcı olacaklardır.

Taraflar, Türk ve Kazak parlamentoları arasındaki ilişkilerin kurulmasına ve geliştirilmesine önem verecekler ve kentleri arasında kardeş kent bağlarının kurulmasını teşvik edeceklerdir.

MADDE 8

Taraflar, çeşitli alanlardaki uzmanlarının ve özellikle ekonomik kadrolarda yer alan yöneticilerinin bilgi ve uzmanlıklarının geliştirilmesi amacıyla işbirliği yapılmasına önem verecekler ve bu çerçevede karşılıklı olarak öğretmen ve öğretim görevlisi ile stajyer ve öğrenci değişimine yardımcı olacaklardır.

MADDE 9

Taraflar, iki ülke arasında konsolosluk ilişkileri tesisi ve bu çerçevede karşılıklı olarak konsolosluk temsilcilikleri açma niyetlerini belirtmişlerdir.

Taraflar, ayrıca, ikili ilişkileri üzerinde ve her iki tarafı ilgilendiren uluslararası konularda Dışişleri Bakanlıkları arasında düzenli danışmalar yapılmasını kararlaştırmışlardır.

MADDE 10

İşbu Anlaşma, tarafların yürürlükte bulunan diğer ikili ve çok taraflı antlaşmalardan doğan hak ve vecibelerini hiç bir şekilde etkilemeyecektir.

MADDE 11

İşbu Anlaşma, taraflarca mevzuatlarına uygun olarak onaylanmasını müteakip yürürlüğe girecektir.

Alma Ata'da, 15 Mart 1991 tarihinde, Türkçe, Kazakça ve Rusça dillerinde iki nüsha olarak ve her üç metin de aynı ölçüde geçerli olmak üzere düzenlenmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ADINA
Turgut ÖZAL
CUMHURBAŞKANI

KAZAK SOVYET SOSYALİST
CUMHURİYETİ ADINA
Nursultan NAZARBAYEV
CUMHURBAŞKANI